



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЛЕБЕДКА РУЧНАЯ БАРАБАННАЯ HITCH HW HITCH HAND WINCH HW

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Оборудование HITCH соответствует паспортным дан-ным при соблюдении потребителем условий эксплуата-ции, транспортирования и хранения.
- Гарантийный срок 1 (один) год с даты продажа изделия конечному потребителю.
- Гарантийный ремонт производится только в автори-зованных сервисных центрах официальных дилеров Hitchlifting Inc.
- Гарантия распространяется только на производствен-ные дефекты, выявленные в процессе эксплуатации оборудования в период гарантийного срока.
- В гарантийный ремонт принимается оборудование при обязательном наличии правильно оформленных документов: паспорта с указанием серийного номера, даты продажи, штампом торговой организации, а также при наличии кассового чека или товарной накладной свидетельствующих о покупке.
- В целях определения причин отказа и/или характе-ра повреждений изделия производится техническая экспертиза сроком 10 рабочих дней. По результатам экспертизы принимается решение о замене/ремонте оборудования.
- Гарантия не распространяется на:
 - Быстроизнашивающиеся детали, например: уголь-ные щётки, приводные ремни, защитные кожухи, направляющие и подающие резиновые ролики, подшипники, зубчатые ремни и колёса и др. (см. «Политика ремонта и замены HITCH»).
 - Замена их является платной услугой.
 - Оборудование HITCH со стёртым полностью или частично серийным номером.
 - Шнуры питания. В случае повреждённой изоляции замена шнура питания обязательна.
- Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:
 - При использовании оборудования не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации
 - При механических повреждениях, признаках пере-грузки оборудования
 - При возникновении недостатков из-за действия третьих лиц, непреодолимой силы, а также из-за неблагоприятных атмосферных или иных внешних воздействий на изделие, таких, как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды и др.
 - При естественном износе оборудования (полная вы-работка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, ржавчина)
 - При возникновении повреждений из-за несоблюде-ния предусмотренных инструкцией условий эксплуа-тации (см. «Инструкция по технике безопасности»)
 - При порче оборудования из-за скачков напряжения в электросети
 - При попадании в оборудование посторонних предметов, например, песка, камней, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению
 - При повреждении изделия вследствие несоблюде-ния правил хранения, указанных в инструкции
 - (см. «Техническое обслуживание. Хранение»)
 - После попыток самостоятельного вскрытия, ремон-та, внесения конструктивных изменений, смазки изделия типом масла не соответствующим предпи-саниям производителя
 - При повреждении изделия из-за небрежной транс-портировки. Оборудование должно перевозиться в собранном виде в упаковке, предотвращающей механические или иные повреждения и защищаю-щей от неблагоприятного воздействия окружающей среды (см. «Инструкция по технике безопасности»)
- Гарантийный ремонт частично или полностью разо-бранного оборудования исключен.
- Профилактическое обслуживание оборудования, на-пример, чистка, промывка, смазка, в период гарантий-ного срока и после него является платной услугой.
- Срок службы оборудования, установленный в соответ-ствии с действующим законодательством РФ – 5 (пять) лет. При условии правильной эксплуатации в соот-ветствии с инструкцией, оборудование HITCH может безотказно работать в течение многих лет превышая указанный срок.
- По окончании срока службы рекомендуется обратит-ся в сервис-центр официального дилера HITCH для профилактического осмотра оборудования.

HITCHLIFTING.COM, T: +1 512 823 02 02

MANUFACTURER: HITCHLIFTING INC., 211 E. 7TH STREET, SUITE 620, AUSTIN, TX, 78701-3218, USA

HITCH IS A REGISTERED TRADEMARK OF HITCHLIFTING INC.

ВНИМАНИЕ:
Перед использованием лебедки внимательно прочти-те данное руководство, содержащее важные правила техники безопасности и инструкции по установке, эксплуатации, уходу и ремонту лебедки.

Вся информация, приведенная в данном документе, осно-вывается на данных, имеющихся на момент печати. Про-изводитель оставляет за собой право вносить изменения в изготавливаемую продукцию в любой момент времени без предварительного уведомления, если изменения не ухудшают потребительских свойств и качества изделия.

**ДАННАЯ МОДЕЛЬ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА
ДЛЯ ПОДЪЕМА И ОПУСКАНИЯ ГРУЗОВ!**

НАЗНАЧЕНИЕ ЛЕБЕДКИ

Лебедки ручные барабанные HITCH HW предназначены для подтягивания (волочения) отдельных грузов вручную, при помощи рукоятки. Данные лебедки используются как в промышленности, так и в бытовых целях для проведе-ния строительно-монтажных и других связанных с пере-мещением грузов работ.

Тяговое усилие – это максимальный разрешенный вес груза, который можно перемещать данной лебедкой.

**ПРИ ПОДТЯГИВАНИИ ВЕС ГРУЗА НЕ ДОЛЖЕН
ПРЕВЫШАТЬ ДОПУСТИМОЕ ТЯГОВОЕ
УСИЛИЕ ЛЕБЕДКИ!**

При работе с грузом необходимо соблюдать все «Правила техники безопасности», приведенные в данном руковод-стве и принятые на предприятии, использующем в работе ручные лебедки данного типа. Лебедка состоит из корпу-са, который представляет из себя две щеки, соединенные между собой распорными втулками. В корпусе установле-ны вал-шестерня и барабан с зубчатым колесом. На бара-бане закреплен трос с грузовым крюком.

СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки входят:

Лебедка	1 шт.
Ручка	1 шт.
Контргайка	1 шт.
Шайба	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.
Упаковка	1 шт.

Лебедки поставляются с демонтированной ручкой и при-надлежностями, упакованными в картонные коробки. Канат (лента) установлены на барабане.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ [КАНАТ/ЛЕНТА 10 м]	HW- 500	HW- 700	HW- 900	HW- 1100	HW- 1350
ТЯГОВОЕ УСИЛИЕ [КГ]	500	700	900	1100	1350
ДИАМЕТР КАНАТА, мм	4,2	4,5	4,5	4,8	4,8
ПРОБНАЯ НАГРУЗКА [кН]	8,2	1,1	13,6	17	18
КОЛИЧЕСТВО СКОРО- СТЕЙ [ОСЕЙ]	ОДНА	ОДНА	ДВЕ	ДВЕ	ДВЕ
КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕ- ДАЧИ	4,2:1	5,1:1	9,8:1/ 14,1:1	12,2:1/ 5,1:1	12,2:1/ 5,1:1
УСИЛИЕ НА РЫЧАГ [Н]	85	95	120	160	160
ВЕС БЕЗ КАНАТА [КГ]	3,3	3,8	5,3	5,7	6

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТЕ ДАННОЕ
РУКОВОДСТВО И УБЕДИТЕСЬ ЧТО ВЫ
МОЖЕТЕ ЕМУ СЛЕДОВАТЬ. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО
ЛЕБЕДКА ГОТОВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

- При первой эксплуатации после распаковки лебедки сначала вставьте ручку и прочно закрепите ее шайбой и контргайкой, входящими в комплект.
- Проверьте канат (или ленту), что они чисты, не перекру-чены, не повреждены.
- Проверьте, правильно ли подвешены крюки и закрыты ли защелки безопасности крюков.

- Визуально проконтролируйте несущую конструкцию или подвесные элементы.
- Проверьте соединение и подтяжку болтов.
- С помощью ручного рычага проверьте работу лебедки без нагрузки и с нагрузкой.

КРЕПЛЕНИЕ ЛЕБЕДКИ

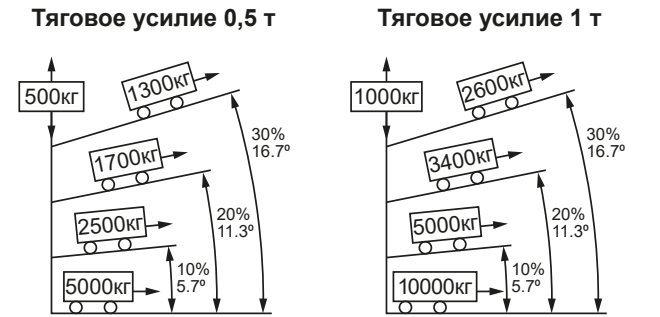
При монтаже лебедки на конструкцию необходимо со-блюдать все меры безопасности и обеспечить условия для безопасного монтажа в соответствии с характером рабочих условий (рабочая площадка, вспомогательное подъемное устройство и т.п.), во избежание травмирова-ния обслуживающего персонала. При монтаже лебедки на определенной высоте используйте страховочные средства защиты от падения с высоты. Для крепления лебедки используйте только новый надежный крепеж (гайки, шайбы).

Монтаж необходимо проводить на все 4 болта. Нама-тывание каната должно проводиться под прямым углом относительно горизонтальной оси лебедки.

**ЗА СОЗДАНИЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ
МОНТАЖА И САМ МОНТАЖ ЛЕБЕДКИ
ОТВЕЧАЕТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ!**

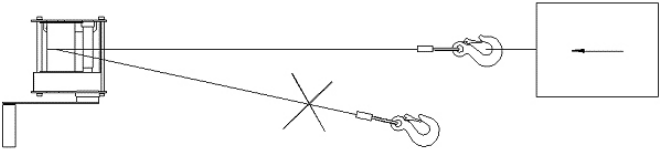
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Поворотом ручки натягиваем канат и подтягиваем груз. Изменением направления вращения ручки разматываем канат. Изменения величины тягового усилия привидены на схеме ниже (действительны при прочном и гладком основании).

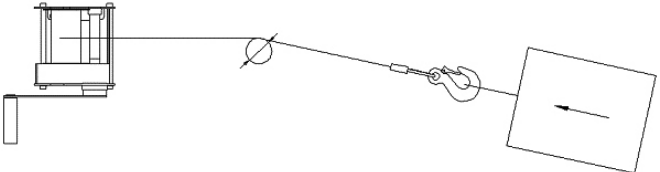


ПОЛОЖЕНИЕ ЛЕБЕДКИ ПРИ ПОДТЯГИВАНИИ (ВОЛОЧЕНИИ) ГРУЗА

Наматывание каната должно проводиться под прямым углом относительно горизонтальной оси лебедки.



В случае если канат находится под другим углом, исполь-зуйте блок для подводки каната.



ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с грузами существует опасность получения травм, особенно в случае неправильной эксплуатации лебедки или неправильного ухода.

Убедитесь в том, что несущая конструкция безопасна, удерживает загруженную лебедку и выдержит все тяговые операции.

Перед началом работы предупредите людей поблизости.

Помните, что за правильную технику работы с грузом отвечает обслуживающий персонал.

НИКОГДА:

- Не используйте лебедку для поднимания или транспор-тировки людей.
- Не загружайте лебедку свыше тягового усилия, указан-ного на табличке лебедки.

До эксплуатации

- Обеспечьте, чтобы лебедку обслуживал обученный и трудоспособный персонал, ознакомленный с настоя-щей инструкцией и правилами техники безопасности.

Ежедневно перед началом работы проверяйте лебедку согласно п. «Ежедневный осмотр».

- Используйте только оригинальный канат.
- Следите за тем, чтобы канат не был ржавым и распу-щенным.
- Следите за тем, чтобы предохранительные гайки были затянуты.

НИКОГДА:

- Не манипулируйте с грузом неизвестного веса или с гру-зом, жестко закрепленным.
- Не используйте неисправную или изношенную лебедку.
- Не используйте лебедку с неисправной или отсутствую-щей защелкой безопасности крюка.
- Не используйте лебедку без таблички с обозначенными характеристиками.
- Не используйте переделанные или деформированные крюки.

При эксплуатации

- Устраните провисание троса перед тем, как начнете тянуть груз.
- Убедитесь в том, что груз правильно закреплен на крюке.
- Убедитесь в том, что защелки безопасности крюков правильно защелкнуты.
- При работе с лебедкой используйте только ручную силу.
- Не используйте удлинители на ручку!

НИКОГДА:

- Не используйте скрученный, коррозированный или поврежденный трос.
- Не используйте лебедки для перемещения закреплен-ного анкерами груза.
- Не удлиняйте трос с помощью зажимов или другим образом.
- Не допускайте раскачивания, вибраций или толчков груза.
- Не используйте трос лебедки для обвязки груза.
- Не тяните груз через грани. Для этих целей использует-ся блок.
- Не вешайте груз на острие крюка.
- Обеспечьте чистоту троса и достаточное количество смазки скользящих частей.
- Не трогайте движущиеся детали лебедки. Обеспечьте, чтобы в движущиеся детали не попадала грязь или другие предметы.
- Не манипулируйте с тросом без рукавиц.
- Не используйте трос лебедки в качестве заземления при сварке.
- Не используйте лебедки, если трос засекся или начина-ет проскальзывать.
- Обеспечьте доступ квалифицированному персоналу для регулярного осмотра.

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕЙ СРЕДЫ

- Обслуживающий персонал должен подробно ознако-миться с настоящей инструкцией и государственными предписаниями, касающимися эксплуатации лебедок.
- При работе с лебедкой обслуживающий персонал дол-жен иметь шлем, рукавицы и защитную обувь
- Если обслуживающий персонал состоит из нескольких человек, то должен быть назначен один ответственный, ознакомленный с правилами техники безопасности и отвечающий за манипуляцию с лебедкой.
- Перед началом работы необходимо обеспечить сво-бодный обзор рабочей площадки. В противном случае необходимо выделить одного или несколько человек помогающих с обзором.
- Для крепления груза должны использоваться только проверенные средства, рассчитанные на соответствую-щую грузоподъемность.
- Перед началом работы обслуживающий персонал должен проверить безопасность рабочей среды и, при необходимости, возможность быстрого отхода из опас-ного пространства.
- При работе с лебедкой обслуживающий персонал должен находиться на безопасном расстоянии от груза. Запрещается поднимать или опускать крупногабарит-ные грузы, если невозможно соблюсти безопасное расстояние от них.
- При работе лебедки в ограниченном пространстве необ-ходимо обеспечить, чтобы крюк или груз не ударились о препятствия или о корпус лебедки.
- При наматывании на барабан, следите за тем чтобы канат ложился ровно и не перекрещивался.

ПРОВЕРКА ЛЕБЕДКИ

- Виды осмотра**
- Первоначальный осмотр: предшествует первому применению. Все новые или отремонтированные лебедки должны быть проверены квалифицированным лицом.
 - Осмотры регулярно эксплуатируемых лебедок обычно делятся на две группы в зависимости от интервала между осмотрами. Интервалы зависят от степени износа лебедки, возможных неисправностей или неправильного функционирования. Основные осмотры: ежедневный и регулярный.

Интервалы осмотров
Ежедневный осмотр – визуальный осмотр, осуществляемый обслуживающим персоналом или ответственным лицом перед каждым применением.

Регулярный осмотр – визуальный осмотр, осуществляемый квалифицированным лицом

- 1) нормальная эксплуатация – 1 раз в год;
- 2) интенсивная эксплуатация – 1 раз в полгода;
- 3) специальная или временная эксплуатация – согласно рекомендации ответственных лиц при первом применении и согласно решению квалифицированных лиц (ремонтников).

Ежедневный осмотр
Проверьте части, приведенные в Таблице 1 «Ежедневный осмотр», на наличие повреждений и дефектов. При обнаружении неисправностей необходимо провести более подробный осмотр специалистом.

Регулярный осмотр
Проведите общий осмотр лебедки по Таблице 2 «Регулярный осмотр». При данном осмотре разбирать лебедку не требуется. Осмотр должен проводиться под надзором ответственных квалифицированных лиц, которые могут принять решение о разборке лебедки. Данные осмотры включают в себя требования ежедневных осмотров.

- Временно используемая лебедка**
- Механизм, который не использовался от месяца до 1 года должен контролироваться в соответствии с п. «Ежедневный осмотр»
 - Механизм, который не работал 1 год и более должен контролироваться в соответствии с п. «Регулярный осмотр»
 - Канат необходимо осматривать каждый раз перед эксплуатацией и если лебедка не использовалась больше трех месяцев.

Сведения об осмотре
Об проведенных осмотрах, ремонтах и испытаниях всегда нужно проводить письменную запись. Записи о проверочных осмотрах сохраняйте в доступном ответственным лицам месте. Об неисправностях, обнаруженных во время осмотра, должен быть проинформирован персонал, несущий ответственность за работу лебедки.

Порядок осмотра
Таблица 1. Ежедневный осмотр (проводит ответственный персонал)

часть		способ осмотра	лимит/критерий для отбраковки	устранение
функции механизма		визуально на слух	механизм тяжело работает, заедает, шумит и т.д.	механизм почистить и смазать, осмотреть канат. Если неисправность не устранился, отдайте в ремонт.
			сломанные или не достающие части	заменить новыми
крепежи		визуальная проверка болтов и гаек	ослабленные части	затянуть ослабленные части
крюки	внешний вид	визуально 	выскочила защелка безопасности из конца крюка, согнут стержень крюка, прочие видимые деформации крюка, заедает.	разогнутый крюк – замена крюка
	защелка безопасности	ручная проверка упругости защелки безопасности	защелка безопасности после вдавливания не возвращается	почистить, смазать, отремонтировать или заменить защелку безопасности
канат, лента	внешний вид	визуально проверить 	пыль, деформация, коррозия, частая экс плуатация	очистить тряпкой и щеткой или заменить канат (ленту) с крюком
	смазка	визуально	испорченный или деформированный канат	канат вычистить, смазать и вытереть поверхность ветошью
	установка каната	визуально	канат перекручен	выроняйте канат и установите в нормальное положение

Таблица 2. Регулярный осмотр (проводит ознакомленный персонал)

часть	способ осмотра	лимит/критерий для отбраковки	устранение
1. укрепляющие части	визуальная проверка всех болтов, гаек, заклепок	неисправные или отсутствующие части	заменить на новые
		ослабленные части	затянуть ослабленные части
2. все части	визуальная проверка	изношенные или поврежденные части	заменить на новые
		загрязненные, несмазанные части	разобрать, вычистить, смазать и вновь собрать
3. табличка	визуальная проверка	грузоподъемность неразборчива	исправить или заменить на новую
4. деформация крюка (раскрытие)	визуально или с помощью штангенциркуля	измененная величина расстояние раскрытия. деформация заметна при визуальной проверке.	заменить канат (ленту) с крюком
5. укрепление каната	контроль затяжки болтов	конец каната недостаточно закреплен на барабане	подтянуть крепежные болты
6. функция защелки	визуальная	защелка не работает	прочистить, смазать или заменить пружину
7. критерии для замены каната	проведите контроль количества порванных прядей по всей длине каната (см. таблицу 3). канат подлежит замене, если: 1) на одном участке расположено несколько сломанных проволок или происходит поломка всей связи; 2) диаметр каната уменьшился более, чем на 7% от номинального; 3) на канате присутствует ржавчина (наружная или внутренняя); 4) канат заметно деформирован и визуально отличается по форме от стандартного; 5) канат подвергался воздействию высокой температуры или электрической сварке; 6) при осмотре выявлен иной критерий, выявляющий дефекты каната.		заменить канат с крюком

Таблица 3. Оценки повреждения каната

диаметр каната (мм)	контролируемая длина (мм)	макс. количество порванных прядей
5	1. 30	5
	2. 150	10
8	1. 48	5
	2. 240	10

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

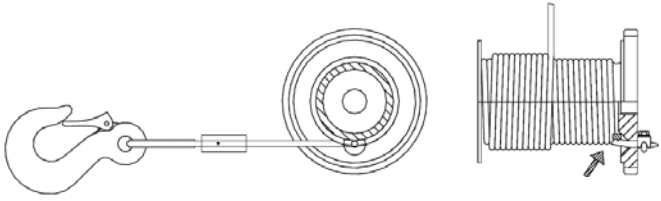
ситуация	причина	удаление не исправности
лебедка плохо или тяжело тянет груз	лебедка перегружена	уменьшите вес груза до величины номинальной грузоподъемности.
	испорчен зубчатый механизм	заменить или отправить в ремонт (сервис)
не слышны характерные звуки защелки	потеря функции защелки. грязь, ржавчина, попнула пружина	заменить пружину. удалить грязь и ржавчину.
не защелкивается защелка безопасности крюка	защелка безопасности неисправна, крюк деформирован	исправьте защелку безопасности. проверьте крюк (см. «Ежедневный осмотр»)
ручка при наматывании заедает	тормозные прокладки изношены	очистить и, при необходимости, заменить или отправить в сервисный центр

УХОД, ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

- Уход и ремонт могут осуществлять только квалифицированные лица, обученные уходу и ремонту данных лебедок и ознакомленные с правилами техники безопасности.
- Для ремонта используйте исключительно детали, поставленные производителем.
 - ВСЕГДА** контролируйте работу лебедки по окончании ухода и ремонта.
 - Неисправную или ремонтируемую лебедку обозначайте соответствующей надписью (например, «НЕ РАБОТАЕТ»).
 - НИКОГДА** не проводите уход за лебедкой, если на ней размещен груз.
 - НИКОГДА** не эксплуатируйте ремонтируемую лебедку!

Замена каната

- Ослабьте крепежные болты на барабане и снимите канат. Конец нового каната укрепите через отверстие в барабане. Равномерно намотайте первый слой каната на барабан при помощи ручки.



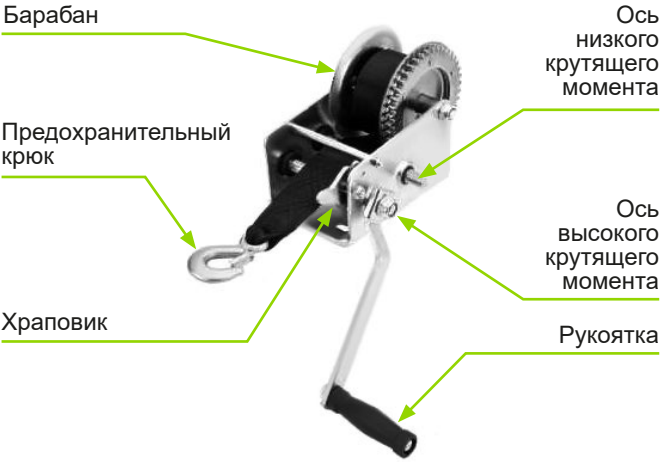
- При наматывании необходимо иметь помощника, который будет держать канат натянутым, для дальнейшего правильного наматывания на барабан. Вращением ручки наматайте канат на барабан так, чтобы он не перекрещивался.

- Общие инструкции**
- Уход и ремонт осуществляйте только в чистой среде.
 - Каждая отремонтированная лебедка должна проверяться квалифицированным лицом или сервисной мастерской.
 - Поддерживайте чистоту на рабочем месте во избежание попадания грязи в шарикоподшипники или в другие движущиеся части.
 - При зажатии деталей в тисках используйте кожаные или медные прокладки для сохранения целости поверхностей деталей.
- НИКОГДА**
- Не разбирайте лебедку в большей степени, чем это необходимо для проведения нужного ремонта.
 - Не прилагайте излишнее усилие при демонтаже деталей.
 - Не используйте нагрев (каление) в качестве вспомогательного средства при демонтаже деталей, которые послужат для дальнейшего использования.

СНЯТИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

Лебедки, данной модели, не содержат вредных веществ. Их детали сделаны из стали и чугуна и только ручка из ПВХ. При снятии с эксплуатации сдайте их организации, занимающейся ликвидацией металлолома. При ликвидации ручки соблюдайте правила для ликвидации пластмассы.

ДЕТАЛИ ЛЕБЕДКИ



СЕРТИФИКАТ ПРОВЕРКИ

Данный сертификат свидетельствует, что данное изделие изготовлено в соответствии с системой сплошного контроля качества и прошло строгий контроль в соответствии с нашими стандартами проверки.

НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	
НОМЕР ИЗДЕЛИЯ	
ДАТА ВЫПУСКА	
ТЯГОВОЕ УСИЛИЕ	
ТЕСТОВАЯ НАГРУЗКА	

ГЛАВНЫЙ КОНТРОЛЕР

PROFESSIONAL
HITCH

Hitchlifting Inc., 211 E. 7th Street, Suite 620, Austin, TX, 78701-3218.
Телефон/Факс: +1(512)823-0202, info@hitchlifting.com

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
(заполняется торгующей организацией)

Модель HITCH (MODEL) _____
Серийный № (SER.NO) _____ Дата выпуска (MADE IN) _____
Дата продажи « ____ » « _____ » 20 ____ г.
Торговая организация _____

Подпись продавца _____

Штамп торгующей организации _____

По всем вопросам гарантии, технического и сервисного обслуживания и консультаций по работе оборудования HITCH обращайтесь к Вашему продавцу или официальным дилерам HITCH.

Технические характеристики в этой инструкции актуальны на момент публикации. По политике непрерывного улучшения продуктов Hitchlifting Inc. оставляет за собой право изменять технические характеристики в любое время и без предварительного уведомления, без дополнительных обязательств.